

## 付 属 資 料

1. 日程表
2. コミュニティエンパワーメントプロジェクト「紛争地域のコミュニティ再建（マルク）」事業概要
3. Rebuilding Communities for Integration
4. Summary of Discussions with village leaders and community members regarding to community hall project
5. 案件概要表「アチェ州住民自立支援ネットワーク形成プロジェクト」
6. R/D写し「The project on self-sustainable community empowerment network formulation in Nanggroe Ache Darussalam (NAD) province」
7. アチェ州住民自立支援ネットワーク形成プロジェクト（事務所ペーパー）
8. BRA Reintegration Assistance Matrix
9. インドネシアに対する渡航情報の発出
10. インドネシアにおけるIDPの状況（2006年7月）
11. 収集資料リスト
12. 聞き取り等に係るメモ

## 1. 日程表

Date	Time	Activity	Place	City of Stay
Dec.10 (Sun)		NRT—JKT		Jakarta (Airport Hotel)
Dec.11 (Mon)	5:30 11:45 15:00 16:00	Leave JKT (Mandala) Arrival at Ambon Presentation by Project Officers Coutesy Visit to Ambon City Mayor	Project Office Mayor Office	Ambon (Mutiar Hotel)
Dec.12 (Tue)	9:30 10:30 12:30 15:00	Visit IDPs Camps & Resettlements 'Economy' site visit Meeting with UNPATTI, Agriculture (Wakal Village issue) Meeting with UNPATTI, Social/Politic, Baku Bae Joint Committee (Peace Management Activity issue)	UNPATTI campus UNPATTI campus	Ambon (Mutiar Hotel)
Dec.13 (Wed)	8:30 15:00 16:00	School visit for POB activity Discussion with Ms.Kanda, APO (Next strategy for Education project) Discussion on Community Hall Issue with Stakeholders (local gov. Police, UNPATTI, JICA)	Ambon city Gov Office	Ambon (Mutiar Hotel)
Dec.14 (Thu)	8:30 10:00 13:00 15:10 16:20 17:30	Advisory Meeting with Project Officers Meeting with Security Officer Wrap-Up Report to Ambon Mayor Leave Ambon (Lion) Arrival at Makassar Reportt to JICA Makassar office Dinner with MFO staff	Makassar	Makassar (Sahid Hotel)
Dec.15 (Fri)	9:15 10:25 14:00- 15:00 15:00- 16:00	Leave Makassar (GA611) Arrival at JKT(Terminal2/GateD) Report to JICA office on Ambon (Hanazato)(RoomL2) Briefing on Aceh (Totsuka, Nagami, Tokumaru, Sakane)(RoomL2)	JICA Indonesia Office JICA Indonesia Office	Jakarta Sultan Hotel
Dec.16 (Sat)		Report Writing		Jakarta Sultan Hotel
Dec.17 (Sun)	11:00 13:00 16:45 19:00	Depart Hotel for airport Leave JKT(GA188)(Terminal2) Arrival at Banda Aceh Dinner with Ms. Watanabe (WB)		Banda Aceh (Paviliun Seulawah Hotel)
Dec.18 (Mon)	06:00 08:30 09:30 10:30 13:30 14:30 15:30 18:00	Site Visit to Pidie Leave Banda Aceh to Pidie Meeting with IOM ICRS Visit JICA Project in Indra Jaya Visit EOJ Projects in Sakti and Keumala Lunch at Bandar Baru with ex combatabts and local leaders Visit EOJ Projects in Bandar Baru Leave Pidie to Banda Aceh	* EOJ Projects in Sakti and Keumala is IOM and Grass Roots (irrigation and chili) * EOJ Projects in Bandar Baru is Grass Roots (Cocoa) * JICA Projects in Indra Jaya is CEP (Irrigation)	Banda Aceh (Paviliun Seulawah)
Dec.19 (Tue)	09:00 11:00 12:30 13:00 14:00 16:30 17:25 21:10	Meeting with BRA, Mr. Islahudin (HP: 0812-691-2174) UNSYIAH - Pak Muzailin(project sites at Ulee Lheu) BRA, Mr. Islahudin (follow up discussion) UNSYIAH - Pak Agussabti Forbes(Joint Forum)(Mr. William Ozkaptan, HP 0813-6093-1325) To airport Leave Banda Aceh(GA197) Arrival at JKT(Terminal2)		Jakarta Sultan Hotel
Dec.20 (Wed)	11:30- 12:30 19:30 22:10	Report to JICA office (Hanazato, Totsuka, Nagami, Tokumaru, Sakane)(RoomL2) Leave for Airport Leave JKT	JICA Indoensia Office	
Dec.21 (Thu)	AM	Arrival at Narita		





2. コミュニティエンパワーメントプロジェクト「紛争地域のコミュニティ再建（マルク）」  
事業概要

2006年10月23日  
アジア第一部東南アジア第一チーム


1. 対象地域：マルク州アンボン島内の2郡（アンボン市バグアラ郡、中央マルク県レヒトゥ郡）
2. 実施期間／予算：2006年6月から2007年12月（1.5年）／約9900万円
3. 活動概要

本事業は、「経済」「社会」「安全」の3つの柱（分野）と「地方行政能力向上」で構成されるひとつのプロジェクトとして行っており、コミュニティレベルでの各活動を通じて、紛争を経験した地域住民が安定した生活を送り、安心して住めるコミュニティを再建していくための「きっかけ」を創出していくことをモットーに実施している。

事業形態としては、①地元大学や市民団体を実施パートナーとした委託事業、②JICAの既存プロジェクト（“REDIP”や“地方貿易研修・振興センター計画”）での知見・技術を活用した事業、であり、地元の事情に精通する有能な現地リソースを最大限に活用した実施体制を組み、日々業務を行っている。

柱	コンポーネント	実施機関/アプローチ	5ヶ月間の主な進捗
経済	(1) 経済活動活性化支援 農漁民を対象とした生計向上技術研修（野菜作り、家畜飼育実践、魚捕獲網作りなど）	パティムラ大学農学部委託事業。対象8村で個々の活動に関する農民グループを形成、パ大農学部より委託資金の配分及び技術の提供、主にPOがモニタリング担当。	<ul style="list-style-type: none"> <li>・モデル農園での野菜作り、収穫</li> </ul>   <ul style="list-style-type: none"> <li>・飼育小屋作り（豚、牛、ヤギ）</li> </ul>   <ul style="list-style-type: none"> <li>・浮き網作り、貸与網の供与・活用</li> </ul>  
	(2) 地場産業振興促進 小規模起業のための農産物加工研修（アンボン、ジャカルタ）、地元産品加工用機材供与	貿易振興研修センター（商業省）直営。安藤アドバイザー（商業省）の指導のもと、アンボンでの現地研修（講師はIETC <sup>1</sup> より派遣）、及びジャカルタ（IETC）での集団研修実施。	<ul style="list-style-type: none"> <li>・研修内容、対象者の絞込み</li> <li>・アンボン農産物加工研修（初級）実施</li> </ul>  <ul style="list-style-type: none"> <li>・機材供与事前調査（委託）の準備</li> </ul>

<sup>1</sup> インドネシア貿易研修センター（Indonesia Export Training Center）。89年に我が国無償資金協力で建設後、プロ技等を実施。

社会	<p>(1) マルクの伝統に立ち返った教育現場／コミュニティの再生支援</p> <p><b>POB*プログラム</b> ①学習環境整備、②学習過程の改善、③地元文化習慣を取込んだ教授プロセスの推進</p> <p>*POB：マルクでの平和教育モデルの名称</p>	<p>州・市教育局／JICA直営。水野専門員が全体総括を行う中、齋藤団員と神田専門家（初中等教育アドバイザー）が適宜支援を実施。現場でのモニタリングはフィールドコンサルタントが主体。</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>教育支援の枠組み策定（POBプログラム）</li> </ul>  <ul style="list-style-type: none"> <li>参加型学校開発計画（中学校と校区内住民の共同活動）の策定、実施準備</li> </ul>  <ul style="list-style-type: none"> <li>学習過程の改善、教授手法の改善に向けた技術導入（公開授業）の実施</li> </ul> 
	<p>(2) 住民協働活動の促進</p> <p>住民によるコミュニティ集会所の設置・運営・維持管理体制の構築</p>	<p>州公共事業局、州警察、ほか（予定）</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>市政府による集会所設置場所の土地確保、活動実施体制の調整が遅滞したため、実施を延期。</li> </ul>
安全	<p>コミュニティの平和の管理に向けた能力向上支援</p> <p>①コミュニティレベルの紛争解決のファシリテーター養成研修、②紛争予防の枠組み策定・実践</p>	<p>和解合同委員会、パティムラ大学社会学部 委託事業。①については和解合同委員会による研修（計82名）、②はパ大社会学部が対象村を調査しセミナー開催予定。</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>村落リーダー対象にした仲介／交渉役養成訓練の実施</li> </ul>  <ul style="list-style-type: none"> <li>早期対応体制システム構築に向けた住民による問題把握、分析調査の実施</li> </ul>
地方行政能力強化	<p>参加型村落開発計画策定支援（PLSD研修フォロー）</p> <p>ボトムアップの開発計画作成指導、既存の承認プロセスへのガイダンス、実践</p>	<p>パティムラ大学社会学部 委託事業。対象村落において、村落ニーズ把握から具体的な開発計画策定までの支援を実施。</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>モデル村での村落開発計画策定チーム作り、作成プロセス指導</li> </ul>  <ul style="list-style-type: none"> <li>村内外、政府・行政側ステークホルダーへの草案発表／協議会の実施</li> </ul>

#### 4. 事業実施メンバー（括弧内は現地アンボン出張頻度）

##### （1）邦人

チームリーダー	: 花里次長（2日／月）
プロジェクト調整	: 河合企画調査員（10日／月）
在ジャカルタサポート専門家	: 安藤商業省専門家（2～3日／月 ないし2ヶ月） 神田教育省専門家（5～10日／月 ないし2ヶ月）
本邦アドバイザー	: 水野専門員（14～20日／年／3回） 斎藤調査団員（16日／年／1回）

##### （2）現地人

プログラムオフィサー	: Ms.Shelly「経済」担当、Ms.Lusia「社会」「安全」担当
アシスタントプログラムオフィサー	: Ms.Fitri「社会（教育）」担当、Ms.Vivi 事業管理全般／事務
MFO教育プログラムオフィサー	: Mr.Ricky（マカッサルフィールドオフィス勤務）
教育フィールドコンサルタント	: Mr. Oche、Mr.Usuman（共にバグアラ郡担当） Mr. Ratumanan、Mr. Hassan（共にレヒトゥ郡担当）
現地セキュリティオフィサー	: Mr. Dheny アンボン市警察副所長
現地セキュリティリエゾンオフィサー	: Mr. Leo バグアラ郡警察支所長

#### 5. 現状と今後

- ・全体としては、概ね順調に進捗している。例えば「経済活動活性化支援」においては、当初（JICAに対してさえも）警戒的であった農民グループとの信頼関係が構築され、彼らの中に、活動の実践を通じて生活への希望が出てきたとの報告がある（一部、「コミュニティ集会所設置」は土地収用問題等から実施の目処が立っておらず、計画の見直し中である。）。
- ・上記に向けた現状の課題の整理に加え、本プロジェクト終了後の展開の方向性を検討するため、本年12月にプロジェクト形成調査を実施予定。

#### 6. 治安状況

2004年5月の紛争再発以降マルク州アンボン島における情勢は平穏化し、2006年4月24日の南マルク共和国独立記念日<sup>2</sup>、5月のアンボン市長選挙が平穏無事に終わるなど、治安安定化の契機を受け、2006年8月28日付で国連セキュリティフェーズ（5段階）が3から2に引き下げられた。

但し、昨今の東ティモールでの騒乱に見られるように、急激な治安悪化に陥る可能性を常に想定した安全対策を講じる必要があるため、事業実施と表裏一体である安全管理を強化する一環として、2006年6月中旬に河合所員をJICA/UNHCR連携フィールドセキュリティ研修（タイ）に派遣し、習得した危機管理知識や行動ノウハウを、現地アンボンでの業務の中で活用している。

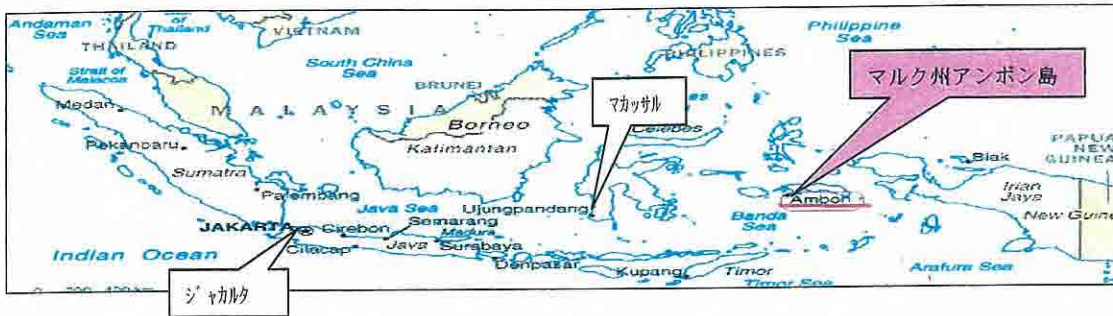
以上

別添： 活動サイト地図

<sup>2</sup> 1950年4月24日、インドネシア連邦共和国として独立した際、編入を拒んだマルク住民代表が、アンボンで「南マルク共和国」の独立を宣言したが鎮圧。2004年の記念日には大規模な暴動が発生している。

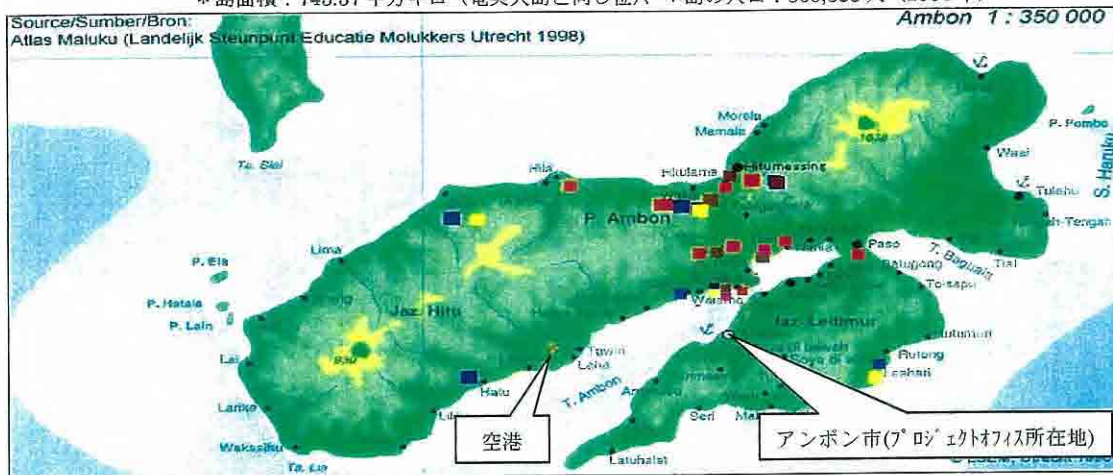
〈別添〉

コミュニティパワメントプロジェクト「紛争地域のコミュニティ再建（マルク）」 活動サイト地図



アンボン島

\* 島面積：743.37 平方キロ（奄美大島と同じ位）、\* 島の人口：360,383 人（2004 年）

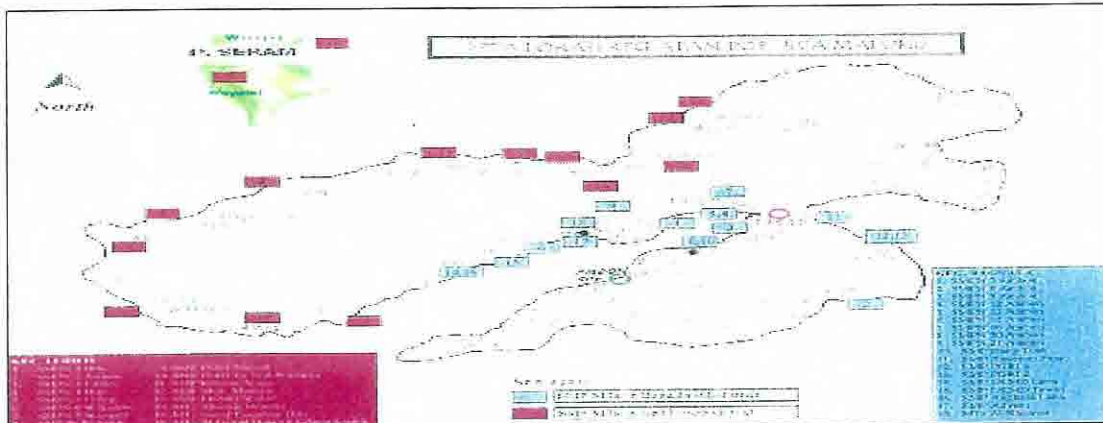


活動対象地域： アンボン市バグアラ郡（人口 72,532 人 [2003 年]）

中央マルク県レヒトゥ郡（人口 71,189 人 [2003 年]）

- [経済] ■ 第 1 次産業・経済活動活性化支援（パティムラ大学農学部）
- [社会] ■ 住民協働によるコミュニティ集会施設の運営設置支援（延期）
- [安全] ■ 紛争解決ファシリテーター育成研修（和解合同委員会）
- コミュニティの平和の管理枠組み策定・実践支援（パティムラ大学社会学部）
- [地方行政能力強化] ■ 村落開発計画策定フォローアップ支援（パティムラ大学社会学部）

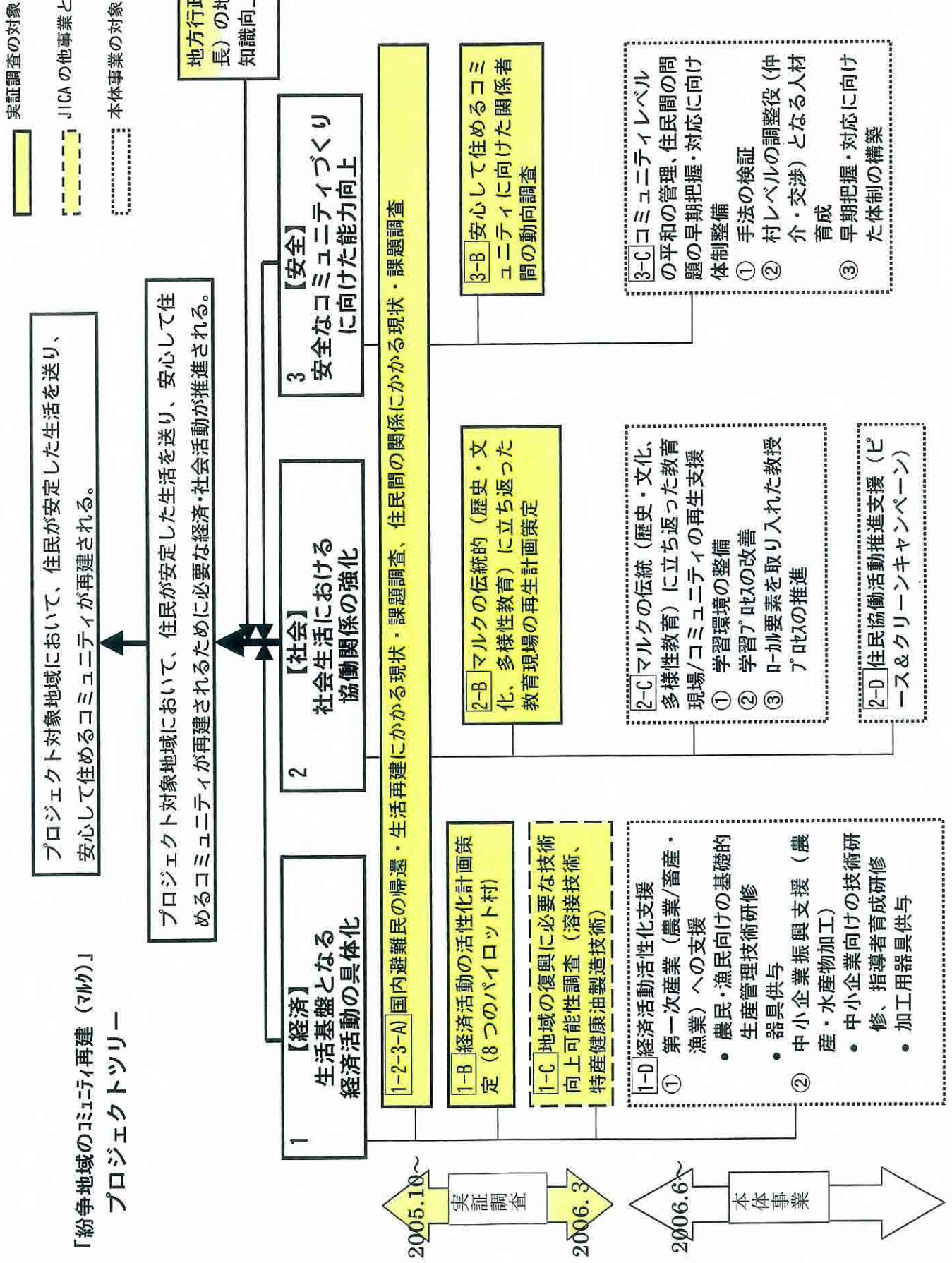
教育分野 対象中学校（36 校）



[社会（教育）] マルクの伝統に立ち返った教育現場／コミュニティの再生支援

「紛争地域のコミュニティ再建（マルク）」

プロジェクトツリー



**Current Progress on  
Economy Activities**

***Types of Economy Program***

- 1). Primary Industry: Agriculture, Animal Husbandry and Fisheries
- 2). Promotion of SMEs (Small and Medium Enterprises)

**REBUILDING COMMUNITIES  
FOR INTEGRATION**

**JICA-MALUKU**

Ambon, December 11, 2006



- Site: 8 villages
- Total beneficiaries: 121 people, directly affected 360 member of the family for job accessibility
- Strengthening capacity of farmers/fishermen.
- Working with village facilitators
- Working with local government
- Need social learning to enhance productivity, environmental friendly, profitable and sustainability



Livestock enclosure



Pigs enclosure



Fisheries activity

## Promotion of SMEs

- Basic Training
- Training of Trainer
- Quality Control Training
- Equipment Grant
- Implemented programs:
  - Welding training in Bandung for 20 youth from Ambon Town
  - Supporting SMEs with *Kayuputih* kettle in Piru, West Seram and Suli, Kecamatan Salahutu.



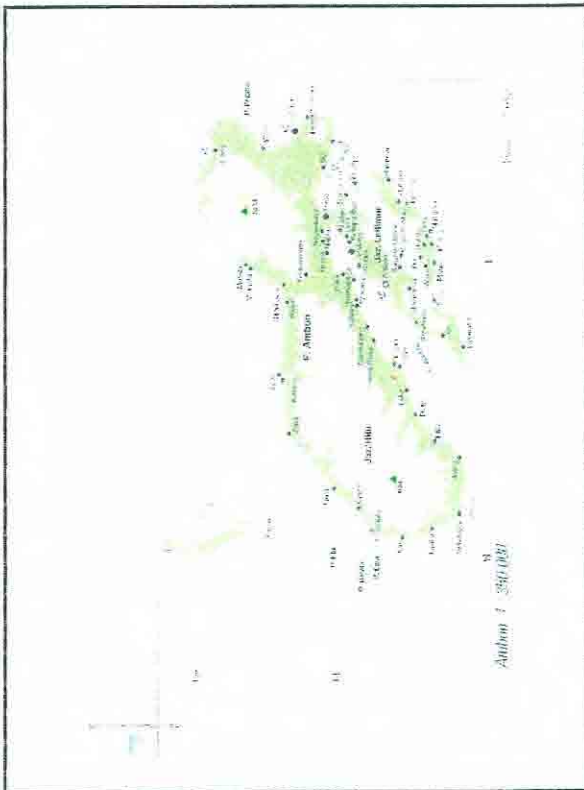
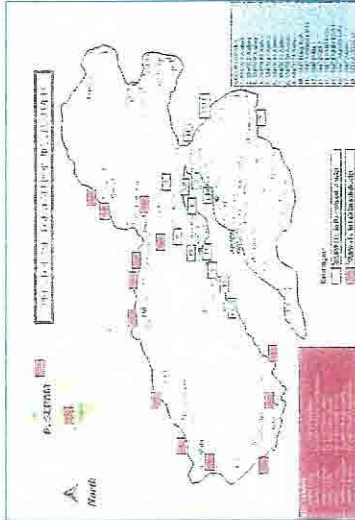
Small text caption for the meeting photo, partially illegible.

## SOCIAL PILLAR - EDUCATION COMPONENT

- SUB DISTRICTS :**
1. Baguala : 18 SMP/MTs & TPK (Sub district Education Development Team) Baguala
  2. Leihitu : 16 SMP/MTs & TPK Leihitu

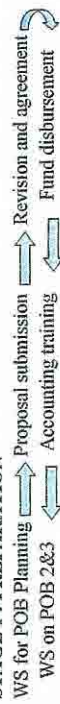
- PROGRAM PROCESS**
- Activities based on bottom-up participatory planning proposal developed by school and TPK's
  - Supported by technical guidance and facilitation by JICA and Dikor/Dinas Kabupaten as well as some financial support from JICA

**Partner:**  
 • DIKOR Kota Ambon  
 • Dinas Pendidikan Maluku Tengah

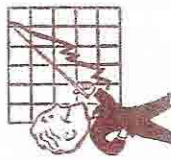
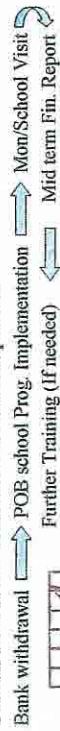


## PROGRAM PHASE

### STAGE 1 : PREPARATION



### STAGE 2 : IMPLEMENTATION – current position



### STAGE 3 : REVIEW and PLANNING



There are 3 kinds of empowerment :

1. Class → Students
2. School and direct surrounding → Principal, teacher, students, community
3. Kecamatan (interschool, community) → Representatives of educ. stakeholder

## ACTIVITIES DOCUMENTATION



School Dev. Plan Review & POB WS



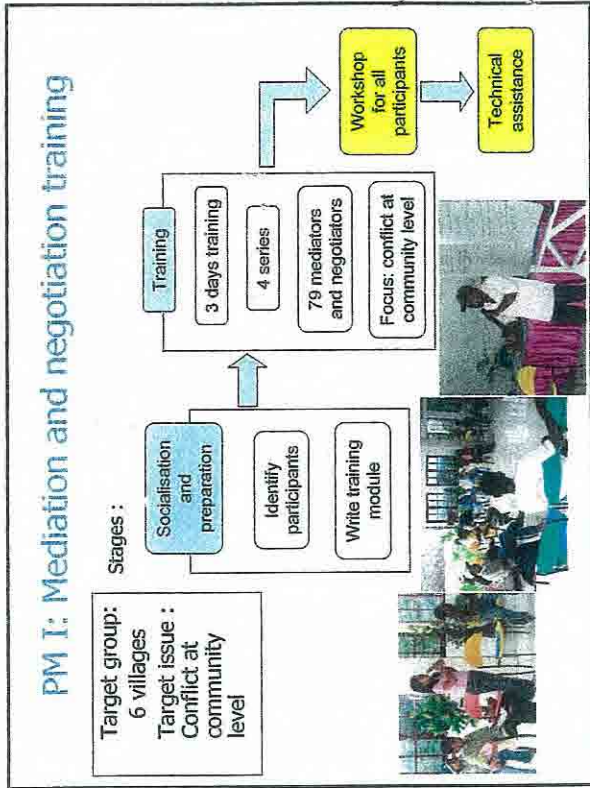
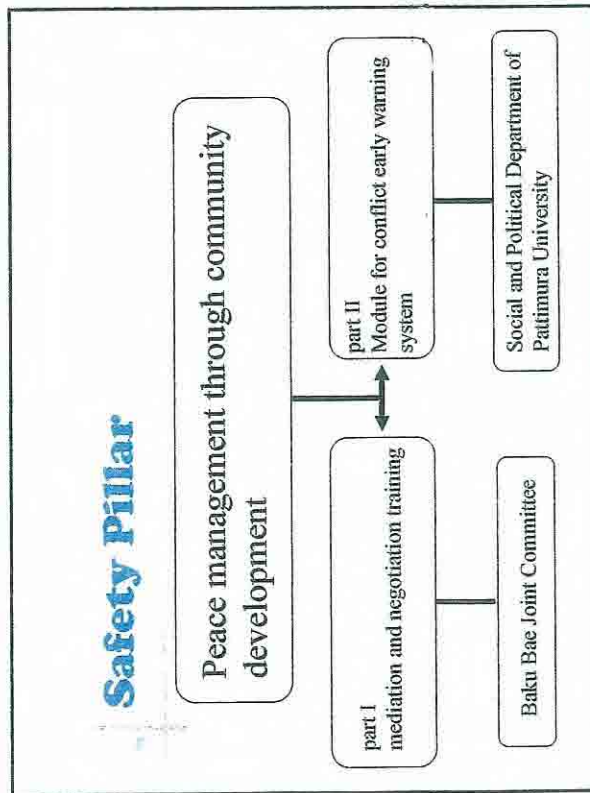
POB Socialization/Opening Ceremony



WS POB 2 & 3

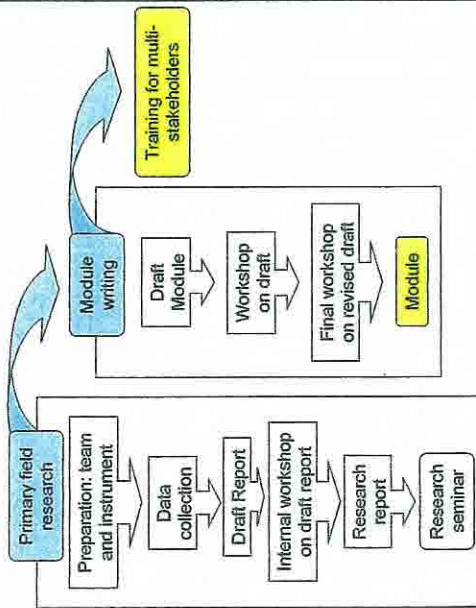


Collaborative Learning



## Compose module for conflict early warning system

Stages :



## Compose module ... (continued)

Target group : 2 sub-districts; 6 villages

Target Issue : conflict at community level

Latest achievement :  
- Draft module



Capacity building of head of village.

#### Follow up of PLSD training

- Technical assistance for village-based development program
- Collaboration Partner is facilitator
- Workshops at smallest groups within village till program presentation to executive and legislative bodies
- Target: 4 villages (2 villages in each sub-district)
- Current achievement :
  - Consultative forum for development plan at village level in Baguala sub-district (village of Rumahtiga and Leahary)
  - Output : Document of village development plan – handed in to municipality government and city council (house of representative)
  - Workshop in Seith is done; wait for consultative forum

#### On going activity:

- Preparation for consultative forum
- villages workshop Wakal



## Additional Program: Cleaning campaign

#### Ideas behind:

- Community members Work together
- Make the city clean like ever
- People feel more comfortable to live in this city
- Strengthening sense of belonging of residents

#### Activities:

- Clean up day: at the same time with IPST launching
- Socialisation of IPST
- Provision of arm roll containers
- Garden city: 2 sites
- Provision of garbage cans: Indoor + Outdoor
- Campaign through TV, poster and sticker
- Essay contest
- Painting contest: selected paintings - posters

Partner: Dinas Kebersihan Kota Ambon

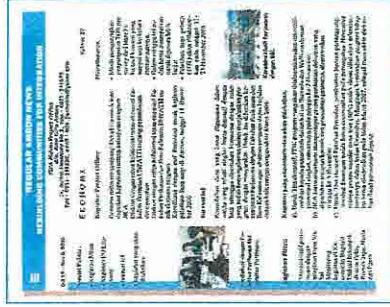
## Community Hall

A space where community members arrange and manage jointly activities  
Target communities: village of Rumah Tiga and Poka and city village of Tihu

Problem: land availability  
Postpone to next fiscal year  
Assessment is needed

## Ambon Regular News

Ambon regular news is a weekly bulletin, made as a media to share progress of the project every week, also to share information like partner and PO/APO activities, issues of the week, ongoing and upcoming activities to all counterparts.



### Publication through Media

The aim of this publication is to disseminate the goal of this project for Rebuilding Communities Integration; to enhance awareness of the people of Maluku about the importance of reintegration and living in togetherness for development of Maluku.

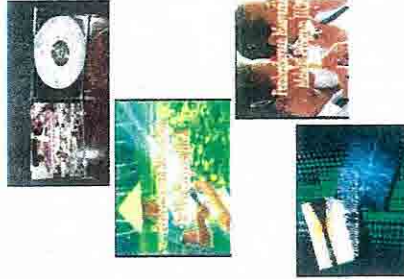
Media : information board (contains information like project breakdown, progress report, newsletter and press release) also CDs or photos.



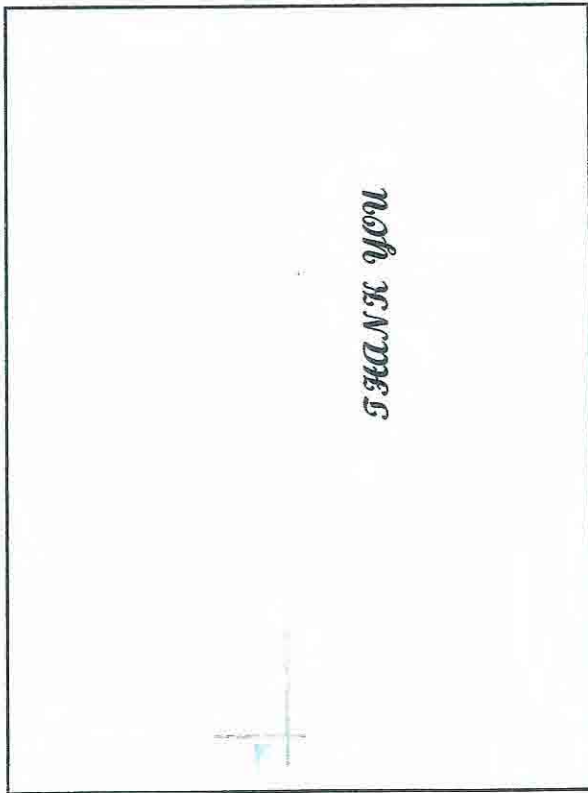
### Publication through TV Media

People of Maluku may see activities take place on the field, how these activities help us people of Maluku to achieve continuous peace and to avoid conflict in community level through economy and community empowerment.

Broadcasted on Sunday, November 19, 2006; Dynamics 15, duration: 30 minutes (TVRI Ambon, a state-owned media).







#### 4 . Summary of Discussions with village leaders and community members regarding to community hall project

Attendants: village leaders, youth leaders, community leaders and others

##### **Poka; 5 December 2006**

- As I said I am from JICA, people start to raise their complaints on *mediation and negotiation training*.
- The addressed complains were about:
  - o The content of module: not up date mostly talked about conflict management in macro level. According to the villagers: “such kind of issue has not up to date anymore. We have passed that phase. The important thing now is how we can build our togetherness and social interaction as before and how we can gain economic benefit for our livelihood from that”.
  - o Negotiation and mediation skill was not so deep delivered.
  - o Material is touching old and uncured psychological pain. Consequently participants (from Poka as example) who coming together to the training place left the place separately. The youth leader said material of training has bothered relationship and friendship among us (community members).
  - o Baku Bae promised to give module of training for participants but they got nothing. They need module as reference or reading material but Baku Bae doesn't provide it for them.
- Another point raised by the community is Baku Bae claimed that the existing peaceful situation
- Regarding community hall, community members said they need many joint activities. It is important as trust building process among them, the survivors of conflict. This will create and boost up secure situation that in turn will grow eagerness of IDPs to return to their original place (Rumahtiga, Poka and Tihu). They need it but they refuse involvement of Baku Bae.
- They said the activities must be participatory activity based on their needs.

##### **Rumah Tiga; 5 and 6 December 2006<sup>1</sup>**

- Half of IDPs has return
- Some problems between returnee and host community (as Bakubae report on its survey report) could be solved.
- Apart from economic and financial reason people who have not returned are still afraid to come back. People from Rumahtiga maybe don't scare of their village mates but they scare of people from other villages. So communication and interaction with other people around Rumahtiga is needed.
- Bpk Raja (village leader) has been informed before about this program and he said joint activity will set up a kind of security fence where people will be more safe and comfortable within it.

---

<sup>1</sup> Learning from my experience in Poka where I spent almost one hour talking about negotiation and mediation training, in Rumahtiga I tried to avoid deep discussion on that.

- The youths came up with some idea about what will be the activities; among others: regular information sharing, cultural events, discussion on development issues, etc.
- According to them Baku Bae always tends to created conflict; through unrest situation Baku Bae can get project and money. The villagers don't want Baku Bae to do any program in Rumahtiga.

**Tihu; 7 December 2006**

- Till now merely 5% of population (both Muslim and Christian) comes back to Tihu. Others are still outside Tihu.
- Reason for that :
  - o No enough money to re-build the destroyed house
  - o Trauma – afraid; especially in empty and wild area where no body comes (returns); there must be someone come first and others will follow
  - o People have been settling in other places and difficult to come back.
- Conflict in form of quarreling, fighting, etc among returnees never happened
- The problem is how to convince IDPs to return
- Joint activity will diminish their worry, prejudice, etc. Community hall will build eagerness to come back because it will ensure them that situation is better and conducive to live together again
- Community hall is good idea.

**Major Conclusion:**

- These three communities have similar context and situation. Mostly they are in need of trust building. The way to reach the need is rebuilding social interaction
- Overall in all meetings people show their enthusiasm on jointly activity project

## 5. 案件概要表「アチェ州住民自立支援ネットワーク形成プロジェクト」

### 案件概要表

案件名(日) アチェ州住民自立支援ネットワーク形成プロジェクト  
案件名(英) The Technical Cooperation Project on Support Network Formulation for Community Self-Reliance in Nangroe Aceh Darussalam (NAD) Province  
対象国名 インドネシア

分野課題1 都市開発・地域開発-地域開発  
分野課題2 水資源・防災-その他水資源・防災  
分野課題3 -

プロジェクトサイト

署名日(実施合意) 2006年11月24日

協力期間 2007年 1月 20日 ~ 2007年 9月 30日

延長期間 年 月 ~ 年 月

フォローアップ期間

年 月 ~ 年 月  
年 月 ~ 年 月

相手国機関名(日) アチェ・ニアス復旧・復興庁  
相手国機関名(英) Rehabilitation and Reconstruction Agency for Aceh and Nias (BRR)

日本側協力機関名

## プロジェクト概要

### 背景

2004年12月に発生したスマトラ島沖地震及び津波から約2年が経過した。最も被害の大きかった地域のうちの一つであるアチェ州には、これまでにJICAが緊急開発調査でバンダ・アチェ市の復興基本計画を策定したほか、土地台帳の修復、し尿処理施設の修復などハード面を中心に支援を行ってきた。また他の様々なドナーからの支援により道路、復興住宅等のインフラ建設が急ピッチで進められており、被災者の多くは、仮設住宅からこれら復興住宅に転居して生活を始めている。商業活動も徐々に活発化し、被災民たちの生活は以前に比べ活気を取り戻しつつある。

他方で、地震・津波によって破壊された経済基盤インフラの復興（特にコミュニティレベル）、国内避難民の住居確保及び土地所有権問題の解決など依然復興にかかる課題は多く残されている。また、職を失った住民に加え、地震・津波で夫や両親といった働き手を失った子女も多く、住民の大多数が貧困ライン以下での生活を余儀なくされているのが現状である。右に加え、当該地域はこれまでGAM（Free Aceh Movement）との紛争が長期間続いていた地域でもあり、地震・津波により多くの人材を失ったこともあいまって、地方政府の行政能力が著しく不足しているのが現状である。しかし、本年7月の新アチェ自治法の施行に伴う12月の首長選挙を目前に控え、政治的・経済的安定に向かっている。2009年には復旧・復興活動を中心に行ってきたBRRの機能がすべて州政府に移管される予定であるため、地方行政能力の強化も緊急性を要する課題の一つである。

かかる状況を踏まえ、アチェ州全域に持続可能な形で平和と安定をもたらすためには、1) 援助依存型復興から自力復興へのシフト 2) 住民側・行政側の責任意識醸成（コストシェア・住民参加による自発的労働提供） 3) 大規模事業でなく、住民にきめ細かく行き渡る小規模事業を重視 4) 持続可能性の面から、コミュニティへの直接的な投資を避けアドバイザー等の人的投入に比重を置く 5) モデルエリア開発の他地域への展開 6) 緊急開発調査で策定したバンダ・アチェ市復興基本計画の見直し等が必要である。こうした背景をもとに、アチェ・ニアス復旧・復興庁から本件技術協カプロジェクトの要請があった。

### 上位目標

コミュニティ間のネットワークが拡大・発展する

### プロジェクト目標

・ 住民の自立能力を向上させ、コミュニティ活動を活性化する

### 成果

- ・ 住民による自助、共助キャパシティの強化を通じた住民自立による生計向上、復興の実現
- ・ 行政による効果的なコミュニティ支援のあり方をBRR及び地方政府への提示
- ・ 地方政府のインフラ及び公共施設の復興技術、行政能力向上
- ・ コミュニティによる行政支援や住民参加型復興の能力向上
- ・ 地方条例(カヌーン)改定にかかる行政能力向上

## 活動

### ①住民自立支援

- ・ウレレ地区における、被災民に対する職業訓練等モデル復興事業の実施
- ・ウレレ地区モデル復興事業の激甚被災地域への展開
- ・復興マスタープラン（URRP）に基づく復興現状レビュー（ボトルネックの有無の確認や解消方法の検討）
- ・BRRに対する、地震・津波被災地域における復興政策フレームワーク提言

### ②技術・行政能力向上（UNSYIAH委託）

- ・地方行政官及び民間技術者に対する技術研修プログラムの実施（建築、土木、農業、品質管理）
- ・地方行政官に対する行政プログラムの実施（土地管理、教育行政、保健行政、条例制定）

### ③その他

- ・住民啓蒙防災意識向上（復興ラジオ番組放送支援等）

## 投入

### 日本国側投入

- ・専門家  
チーフアドバイザー（コミュニティ復興）：1名  
アドバイザー（地域開発）：1名  
アドバイザー（行政研修）：1名  
アドバイザー（復興モデル形成）：1名
- ・機材
- ・研修

### 相手国側投入

カウンターパートの設置、執務費、光熱費他

## 外部条件

2006年12月11日実施のアチェ首長選挙が混乱なく実施され、アチェ自治政府が円滑に立ち上がること

コンサルタント名

再委託先名

調査回等派遣

調査団種別	開始	終了
		～
		～
		～
		～
		～
		～
		～
		～
		～
		～
		～
		～
		～
		～
		～

投入実績

実施体制

(1) 現地実施体制

BRRがCP体制を構築する

(2) 国内支援体制

社会開発部復興チームと情報共有

関連する援助活動

(1) 我が国の援助活動

(1) 土地台帳修復

調査団(専門家)派遣、資機材供与等 2005年3月～2005年12月 (約2億円)

(2) し尿処理場修復

復旧工事 2005年6月～2005年12月 (約1億円)

(3) バンダ・アチェ市緊急復旧・復興支援プロジェクト

緊急開発調査「北スマトラ沖地震津波災害緊急復旧・復興支援」2005年3月～2006年3月 (約5.1億円)

(4) CEP事業

コミュニティ上下水道施設再建、沿岸住民コミュニティリハビリテーション等 2005年3月～ (計約1.1億円)

(2) 他ドナー等の援助活動

(1) 世界銀行

・土地行政システム再構築プロジェクト 2005年8月～2008年6月 (約34億円)

・クチャマタン開発を通じたコミュニティの再生プロジェクト 2005年9月～2007年6月 (約77億円)

・都市貧困層プロジェクトを通じたコミュニティ再生プロジェクト 2005年9月～2009年12月 (約21億円)

・住宅修復・再建プロジェクト 2005年9月～2007年8月 (約100億円)

(2) 国連開発計画

・インドネシア政府復興本部技術支援プロジェクト 2005年7月～2007年6月 (約17億円)

・津波復興廃棄物処理マネジメントプロジェクト 2005年9月～2007年6月 (約17億円)

グローバルイシュー等との関連

グローバルイシュー等への具体的取り組み

備考



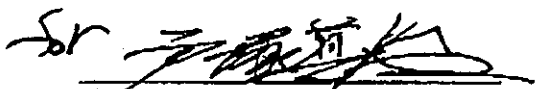
6. R/D写し「The project on self-sustainable community empowerment network formulation in Nanggroe Aceh Darussalam (NAD) province」

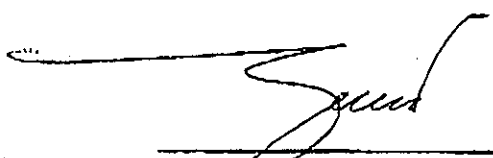
**RECORD OF DISCUSSIONS  
BETWEEN  
JAPAN INTERNATIONAL COOPERATION AGENCY  
AND  
REHABILITATION AND RECONSTRUCTION AGENCY  
FOR ACEH AND NIAS  
ON  
JAPANESE TECHNICAL COOPERATION  
FOR  
THE PROJECT ON SELF-SUSTAINABLE  
COMMUNITY EMPOWERMENT NETWORK FORMULATION  
IN NANGGROE ACEH DARUSSALAM (NAD) PROVINCE**

Japan International Cooperation Agency (hereinafter referred to as "JICA") had a series of discussions through Resident Representative of JICA office in the Republic of Indonesia, with the Indonesian authorities concerned with respect to desirable measures to be taken by JICA and the Government of the Republic of Indonesia for the successful implementation of the above-mentioned Project.

As a result of the discussions, JICA and the Indonesian authorities concerned agreed on the matters referred to in the document attached hereto.

Jakarta , 24 November 2006

  
\_\_\_\_\_  
Keiichi Kato  
Resident Representative  
Japan International Cooperation Agency  
Indonesia Office

  
\_\_\_\_\_  
Kuntoro Mangkusubroto  
Chairman,  
Rehabilitation and Reconstruction  
Agency for Aceh and Nias  
Republic of Indonesia

## THE ATTACHED DOCUMENT

### I. COOPERATION BETWEEN JICA AND THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF INDONESIA

1. The Government of the Republic of Indonesia will implement THE PROJECT ON SELF-SUSTAINABLE COMMUNITY EMPOWERMENT NETWORK FORMULATION IN NANGGROE ACEH DARUSSALAM (NAD) PROVINCE (hereinafter referred to as "the Project") in cooperation with JICA.
2. The Project will be implemented in accordance with the Master Plan which is given in Annex I.

### II. MEASURES TO BE TAKEN BY JICA

In accordance with the laws and regulations in force in Japan, JICA will take, at its own expense, the following measures according to the normal procedures under the Colombo Plan Technical Cooperation Scheme.

#### 1. DISPATCH OF JAPANESE EXPERTS

JICA will provide the services of the Japanese experts as listed in Annex II.

#### 2. PROVISION OF MACHINERY AND EQUIPMENT

JICA will provide machinery, equipment and other materials (hereinafter referred to as "the Equipment") necessary for the implementation of the Project as listed in Annex III. The Equipment will become the property of the Government of the Republic of Indonesia upon being delivered C.I.F.(cost, insurance and freight) to the Indonesian authorities concerned at the sea ports and/or airports of disembarkation.

#### 3. TRAINING OF THE INDONESIAN PERSONNEL IN JAPAN

JICA will receive the Indonesian personnel connected with the Project for technical training in Japan.

### III. MEASURES TO BE TAKEN BY THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF INDONESIA

1. The Government of the Republic of Indonesia will take necessary measures to ensure that the self-reliant operation of the Project will be sustained during and after the period of Japanese technical cooperation, through full and active involvement in the Project by all related authorities, beneficiary groups and institutions.
2. The Government of the Republic of Indonesia will ensure that the technologies and knowledge acquired by the Indonesian nationals as a result of the Japanese technical cooperation will contribute to the economic and social development of the Republic of Indonesia.
3. The Government of the Republic of Indonesia will grant in the Republic of Indonesia privileges, exemptions and benefits to the Japanese experts referred to in II above and their families, which are no less favorable than those accorded to experts of third countries working in the Republic of Indonesia under the Colombo Plan Technical Cooperation Scheme.
4. The Government of the Republic of Indonesia will ensure that the Equipment referred to in III above will be utilized effectively for the implementation of the Project in consultation with the Japanese experts referred to in Annex II.
5. The Government of the Republic of Indonesia will take necessary measures to ensure that the knowledge and experience acquired by the Indonesian personnel from academic and technical training in Japan will be utilized effectively in the implementation of the Project.
6. In accordance with laws and regulations in force in the Republic of Indonesia, the Government of the Republic of Indonesia will take necessary measures to provide at its own expense;
  - (1) Services of Indonesian counterpart personnel and administrative personnel as listed in Annex IV ;
  - (2) Land, buildings and facilities as listed in Annex V;

- (3) Supply or replacement of machinery, equipment, instruments, vehicles, tools, spare parts and any other materials necessary for the implementation of the Project other than the Equipment provided by JICA referred to in III above ; and
  - (4) Means of transport for the Japanese experts for official travel within the Republic of Indonesia.
7. In accordance with the laws and regulations in force in the Republic of Indonesia, the Government of the Republic of Indonesia will take necessary measures to meet:
1. Expenses necessary for transportation within the Republic of Indonesia of the Equipment referred to in III above as well as for the installation, operation and maintenance thereof;
  2. Custom duties, internal taxes and any other charges, imposed in the Republic of Indonesia on the Equipment referred to in III above; and
  3. Running expenses necessary for the implementation of the Project.

#### IV. ADMINISTRATION OF THE PROJECT

1. Chief of Operation Officer of Rehabilitation and Reconstruction Agency for Aceh and Nias (hereinafter referred to as "BRR"), as the Project Supervisor, will bear overall supervision of the Project.
2. Deputy for Economic and Business Dept. for BRR, as the Project Director, will bear overall responsibility for the Project.
3. Head of BRR Region 1, as the Project Manager, will be responsible for the managerial and technical matters pertaining to the implementation of the Project.
4. The Japanese Team Leader will provide necessary recommendations and advice to the Project Director and Project Manager on any matters pertaining to the implementation of the Project.

5. The Japanese experts will give necessary technical guidance and advice to the Indonesian counterpart personnel on technical and academic matters pertaining to the implementation of the Project.
6. For the effective and successful implementation of technical cooperation for the Project, a Joint Coordinating Committee will be established whose functions and composition are described in Annex VI.

#### V. JOINT EVALUATION

Evaluation of the Project will be conducted jointly by JICA and the Indonesian authorities concerned, during the last three months of the cooperation term in order to examine the level of achievement.

#### VI. CLAIMS AGAINST JAPANESE EXPERTS

The Government of the Republic of Indonesia undertakes to bear claims, if any arises, against the Japanese experts engaged in technical cooperation for the Project resulting from, occurring in the course of, or otherwise connected with the discharge of their official functions in the Republic of Indonesia except for those arising from the willful misconduct or gross negligence of the Japanese experts.

#### VII. MUTUAL CONSULTATION

There will be mutual consultation between JICA and the Government of the Republic of Indonesia on any major issues arising from, or in connection with this Attached Document.

#### VIII. MEASURES TO PROMOTE UNDERSTANDING OF AND SUPPORT FOR THE PROJECT

For the purpose of promoting support for the Project among the people of the Republic of Indonesia, the Government of the Republic of Indonesia will take appropriate measures to make the Project widely known to the people of the Republic of Indonesia.

**IX. TERM OF COOPERATION**

The duration of the technical cooperation for the Project under this Attached Document will be two (2) years from January 20, 2007.

ANNEX I	MASTER PLAN
ANNEX II	LIST OF JAPANESE EXPERTS
ANNEX III	LIST OF MACHINERY AND EQUIPMENT
ANNEX IV	LIST OF INDONESIAN COUNTERPART AND ADMINISTRATIVE PERSONNEL
ANNEX V	LIST OF BUILDINGS AND FACILITIES
ANNEX VI	JOINT COORDINATING COMMITTEE
ANNEX VII	OTHERS



## Master Plan

### 1. Objective of the Project

#### 1.1 Overall goal

Community Empowerment Networks will expand and strengthen Self-Sustainably.

#### 1.2 Project Purpose

Activating community activities through enhancement of community capacity.

### 2. Output of the Project

2.1. To enhance community's capacity to realize reconstruction and revitalization of their living.

2.2. To recommend effective community empowerment scheme for BRR and local government.

2.3. To enhance local government technical and administrative capacity to rehabilitate and manage infrastructure and public facilities.

2.4. To enhance community's capacity to support public services and participatory development.

2.5. To revise local regulations and rules (Qanun)

### 3. Project Activities

3.1.1. To implement the model reconstruction project such for disaster affected people at Ulee Lheue Area.

3.1.2. To duplicate and extend the model reconstruction project to other disaster affected areas.

3.1.3. To update the Urgent Rehabilitation and Reconstruction Plan (URRP) in the light of on-going activities and to analyze bottlenecks hindering the implementation.

3.1.4. To make the policy framework recommendation for the self-sustainable community empowerment.

3.2.1. To provide technical training programs for local administrators and engineers involving private sectors (Architecture, Civil Engineering, Agriculture, Quality Management and so forth).

3.2.2. To provide Public Administration training programs for local government administrators (Land Management, Education, Public Health, Legislation of Qanun).

3.3. To raise the public awareness on disaster management and so forth, e.g. the support for radio socialization programs.

**List of Japanese Experts**

1. Reconstruction Advisor
2. Community Empowerment Advisor
3. Local Administration Advisor
4. Reconstruction Model Formulation Advisor

⑥

✓



**List of Machinery and Equipment**

1. Equipment for common and general use of project management
2. Equipment for joint research activities

**Note:**

1. The above mentioned equipment will be strongly related with the Project equipment to execute for the technical cooperation by the JICA experts and for implementation of the Project.
2. The detailed specifications and quantity of the above-mentioned equipment to be provided each year will be discussed in principle every year between the JICA experts and the Indonesian counterpart personnel based on the annual plan of the Project, within the allocated budget of the Japanese fiscal year (April-March).



**List of Indonesian counterpart and administrative personnel**

**Counterpart personnel**

Project Implementation Board

1. Project Director of the Project
2. Project Manager of the Project
3. Secretary(ies) of the Project

Administrative personnel

1. Full time administrative personnel at the Project
2. Secretary(ies) at the office of the Project
3. Technical supporting staff in the office of the Project

**List of Buildings and Facilities**

1. Office and basic logistics facilities for the JICA experts
2. Other facilities mutually agreed upon as necessary



## Joint Coordinating Committee

### (1) Functions

The Joint Coordinating Committee will meet when necessary and at least once a year in order to fulfill the following functions:

- i). To formulate the annual work plan of the Project and to coordinate and to monitor the overall progress of the Project based on the Tentative Schedule of Implementation within the framework of the Record of Discussions (hereinafter referred to as "R/D")
- ii). To review the results of the annual work plan and the progress of the Project
- iii). To review and exchange views on major issues that may arise during the implementation of the Project

### (2) Membership

The member of the Committee shall comprise:

Chairperson: Deputy for Operational of BRR

Members: Deputy for Economic and Business of BRR (Project Director)  
Head of BRR Regional I (Project Manager)  
JICA Experts  
Representative of JICA

Note:

Official(s) of Embassy of Japan may attend the Joint Coordinating Committee as observer(s).

**OTHERS**

- Based on the mutual agreement, the project title has been changed to "THE PROJECT ON SELF-SUSTAINABLE COMMUNITY EMPOWERMENT NETWORK FORMULATION IN NANGGROE ACEH DARUSSALAM (NAD) PROVINCE" from "THE STUDY ON FORMULATION OF SELF-RELIANCE COMMUNITY DEVELOPMENT IN COASTAL AND NON-COASTAL TSUNAMI AND EARTHQUAKE AFFECTED AREAS IN NANGGROE ACEH DARUSSALAM PROVINCE"

## 7. アチェ州住民自立支援ネットワーク形成プロジェクト（事務所ペーパー）

（英：The Project on Self-Sustainable Community Empowerment Network Formulation in Nanggroe Aceh Darussalam (NAD) Province）

### ・実施期間

2007年2月下旬～2009年3月下旬

### ・プロジェクト対象地域

アチェ州地震・津波激甚被災地域（バンダ・アチェ市、アチェ・ブサール県、ピディ県、アチェ・ジャヤ県、アチェ・バラット県、ビルン県及びアチェ・テンガー県）

### ・C/P 機関

BRR（アチェ・ニアス復旧復興庁）本部及び地方支部

地方政府（アチェ州政府（NAD）並びにプロジェクト対象地域内の県／市政府、郡（ケチャマタン）及び村（デサ））

### ・JICA 側投入

① 短期専門家：復興モデル形成 2007年1月下旬～3月下旬

② 長期専門家：復興アドバイザー、住民自立支援アドバイザー、地方行政能力向上アドバイザー 2007年2月下旬～2009年3月下旬

### ・業務の目的

#### （1）上位目標

コミュニティ間の住民自立ネットワークが拡大・発展する。

#### （2）プロジェクト目標

住民の自立能力を向上させ、コミュニティ活動を活性化する

#### （3）プロジェクト成果およびその主要指標

##### ア 成果

（ア）住民による自助・共助キャパシティの強化を通じた住民自立による生計向上、復興の実現

（イ）行政による効果的なコミュニティ支援のあり方の BRR 及び地方政府への提示

（ウ）地方政府のインフラ及び公共施設の復興技術、行政能力向上

（エ）コミュニティによる行政支援や住民参加型復興の能力向上

（オ）地方条例（カヌーン）改定にかかる行政能力向上

##### イ 主要指標

（ア）モデル復興事業（ウレレ地区）及びモデル展開事業（他地域）の実績（参加者数／会員数、ビジネスプラン発掘数、活動支援規模（再委託契約等による JICA 支援活動及び住民自力による活動サポート）、活動評価結果内容（売り上げ、収益、コスト回収率など））

(イ) 復興マスタープラン(URRP)の復興現状レビュー結果及び復興政策フレームワーク提言に基づくCP及び地方政府の活動実績

(ウ) 地方行政官に対する技術研修プログラムの実施回数及び参加者数。参加者による習得技術の行政実務への活用状況(研修受講者の追跡評価結果)。また、地方政府による研修プログラムの継承実施状況。

(エ) 住民参加による行政支援及び復興活動に資する啓蒙・普及活動実績

(オ) 地方行政官に対する行政研修プログラムの実施回数及び参加者数。地方条例改定実績。また、地方政府による研修プログラムの継承実施状況。

#### ・業務上の留意点

##### (1) 住民自立ネットワークの形成について

本プロジェクトは、支援依存型の復興から住民自立による復興へとシフトさせるためにコミュニティ活動の活性化を目標とするものである。コミュニティ自身の意欲・能力を向上させ、それをコミュニティからコミュニティに伝承するネットワークを構築することを念頭に、援助を前面に押し出すことなく、あくまでもコミュニティ自身による自発的な援助ソースへのアプローチを粘り強く待つ姿勢を常に保持し、かかる自発的なアプローチを促進するためのファシリテーション機会(村落ミーティング、小規模集会など)を可能な限り多く創出することを心がけること。なお、かかるファシリテーション機会は、住民個々との対話が困難な大規模なもの(50名以上)は可能な限り避けること。また、個々のコミュニティ内には複雑な人間関係や力関係が存在することに常に留意し、村長など権力的リーダーの発言をもって安易にコミュニティ内のコンセンサス形成や意思確認を行うことは避け、注意深く人間関係の観察を常に行い、個人利益を追求するのではなくコミュニティ全体に貢献する意欲と姿勢と能力のある人材を見出し、それを啓発していくこと。

なお、コミュニティ間のネットワーク形成については、コミュニティ間の意見交換や経験共有の機会(復興ラジオ番組を通じた広報・普及、コミュニティ製品の品評会、村落間スタディ・ツアーの実施など)を設けることから始め、かかる活動や交流の輪を広げることによって結果としてネットワークが形成されることを目指すこと。

##### (2) 行政によるコミュニティ支援について

住民自立ネットワーク形成は、プロジェクト終了後はインドネシア側が独自に継続展開していく必要がある。住民自立活動の中心主体はコミュニティ自らであるが、その発展促進にはコミュニティをサポートするコミュニティ外の協力者の役割は不可欠である。具体的にはローカル NGO、大学及び地方政府といったところがかかるコミュニティ外部の協力者となるが、これらそれぞれが特長を生かして適度な支援をコミュニティに継続して供給するメカニズムを、本件プロジェクト期間中に育成しなくてはならない。本件プロジェクトのカウンターパート機関である BRR 及び地方政府は、まさにそのメカニズムを育成・維持・発展していく主体であり、そのためのノウハウを日常的なプロジェクト活動から OJT で移転していくことが必要である。

### (3)BRR の存続期間について

BRR は、2009 年までの時限付き行政組織であり、将来的に BRR の機能が全て地方政府に移管されることをふまえ、地方政府の能力強化を目指すことが重要となる。このため、プロジェクトに地方政府の関与が必要であるとの観点から、プロジェクトマネージャーに先方機関の Head of BRR Region 1(担当地域:バンダ・アチエ市)を配置したが、これにとどまらず、プロジェクト実施段階で積極的に地方政府を巻き込んでいくことが求められる。

#### ・アチエにおける日本の支援実績

詳細は別紙参照。

なお、現在ウレレ地区ではローカル委託事業として

① ラジオ番組配信(復興支援、地方選挙支援)

② コミュニティ復興活動(生計向上支援)

を実施中である。



8. BRA Reintegration Assistance Matrix

Lina Frödin, EC  
November 2006

Total budget:  
2005: Rp 200 billion  
2006: Rp 600 billion  
2007: not yet approved by DPR

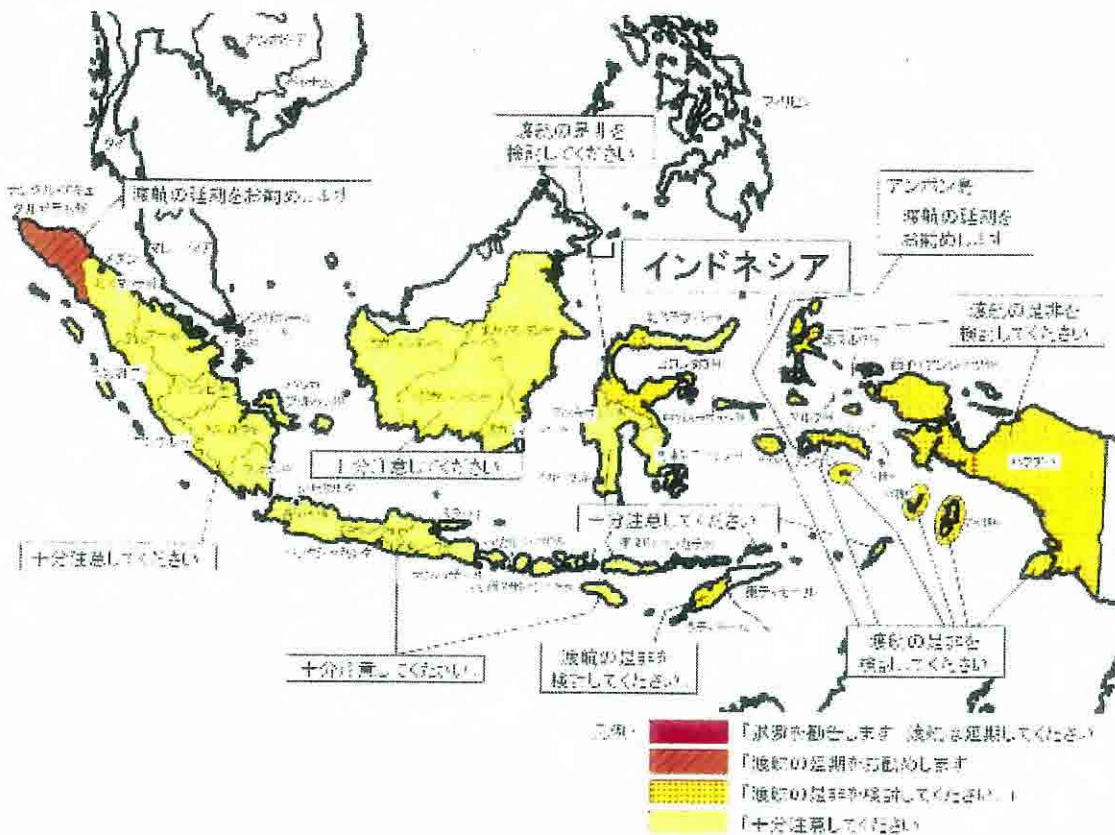
BRA categories of beneficiaries	BRA budget in Rupiah	Responsible Dinas (data)	Estimated total nr of beneficiaries	Mechanism of beneficiary identification	Type of programme	Delivery mechanism	Delivery status	Verification/tracking monitoring system
BRA economic empowerment programmes for:								
Ex-combatants	2005: 25 billion 2006: 50 billion		Total: 3,000 2005: 1,000 2006: 2,000	2005: group proposals 2006: GAM submit list of names to BRA	Originally livelihood projects, now 25 million in cash per person	2005: 50% based on proposals, 50% checks. 2006: Checks 3,000 ex-combatants	2005-6: 100% delivered	No tracking system, is up to the ex-combatants discrete how they invest the money.
Amnestied prisoners	2006: 15 billion	Kesbang Linmas	Total: 2,000+ 2005: 1,500 2006: 500+	Menpolkam list of amnestied prisoners.	10 million per person	IOM open bank accounts for the amnestied prisoners, Dinsos transfer money to individual accounts	2006:	No tracking system, is up to the amnestie prisoners who they invest the money.
Victims of conflict	2005: 2006: 215 billion 2007: not yet confirmed	BRA	Total: <u>unknown</u> 2005: 1,000 2006: will cover 1,700 villages 2007: will cover 4,000 villages	KDP mechanism, village communal meetings (musyawara) identify the victims of conflict themselves in their villages	Individual, group or village projects, depending on the decision of the village.	Through the KDP mechanism	2005: 324 have received 10 million each from 2005 budget 2006: 12.9 billion has been transferred to the KDP district accounts	
GAM members who surrendered before the MoU	2005: 5 billion 2006: 50 billion	Kesbang Linmas	Total: 2,704 2005: 500 2006: 1,000	GAM members who surrendered before the MoU are registered with Kesbang Linmas	10 million per person.	10 million transferred to individual bank accounts. (Dinsos directly to individuals.)	2005: 429 have received 10 million each 2006: not yet	No tracking or assessment instrument in place yet. Kesbang Linmas is responsible for the monitoring.

GAM non-combatants	2005: 12 billion 2006: 50 billion		Total: <u>6,200</u> 2005: 1,200 2006: 5,000	GAM/KPA submits a list of names to BRA. GAM has submitted 1550 names to BRA.	Originally livelihood projects now 10 million in cash per person	Checks to individuals	2005: not yet 2006: not yet	No tracking system is up to the non-combatants discret how they invest the money.
Anti-separatists (Peta)	2005: 10 billion 2006: 30 billion	Kesbang Linmas	Total: <u>6,500</u> 2005: 1,000 2006: 5,000	Beneficiaries submit proposals which are verified by Peta district, Kesbang district, Peta province, Kesbang province	10 million per person. Group projects/business.	10 million transferred to individual bank accounts. (Dinsos directly to individuals.)	2005: 955 have received 10 million each 2006: not yet	No tracking or assessment instrument in place yet. Kesbang Linm is responsible for it monitoring.
<b>BRA social assistance for:</b> Diyat. Natural heirs of persons dead or missing due to the conflict  The total amount of Diyat has to be decided by DPRD in form of Qanun. For now Dinsos will pay 1-3 million per year.	2005: 2006: 59 billion	Dinas Sosial	Total now registered with BRA: <u>28,446</u>  2005: 758 (a. village heads and b. PNS)  2006: 19,597	Village head, camat, bupati, district and province Kesbang and district and province BRA.  The governmental employer, bupati, Kesbang province, BRA province		3 million transferred to individual bank accounts (Dinsos directly to individuals.)	2005: 520 2006: 11,986	No monitoring.
Loss of house	2005: 113,8 billion 2006: 63,4 billion	BRA	Total now registered with BRA: <u>13,809</u>  2005: 3,254 2006: 1,736	Village heads, sub-district and district regents verify data submit it to BRA province.	35 million per house. The individuals are responsible for building the houses themselves	Originally three installments: 40%, 40%, 20%. Dinsos transfer the financial assistance to district regents who transfer it to the individual beneficiaries.  BRA has changed the system as of November 2006 and now pay 100% one of. (Dinsos transfers funding to the mayor (bupati) who transfers to individuals.)	2005: 100% has been transferred to the mayors account 2006: 100% has been transferred to the mayors account  How much of the funding that has been transferred to the individual beneficiaries is not yet verified.	Originally when the beneficiaries have started rebuilding it houses the 2 <sup>nd</sup> installment will be made, and the 3 <sup>rd</sup> . I criteria how far in th building process before the following installments. Monitoring by district BRA.
Handicap or injury due to the conflict	2006: 5 billion	BRA	Total: <u>unknown</u> 2006: 500 (the	Not yet clear	Assistance to handicapped.		2006: not yet	Now one payment and follow-up by district BRA.

Health	2005: 279 million million 2006: 5 billion	Dinsos	number has been reduced from 2,000 originally budgeted for) Total: <u>unknown</u> 2005: 3,720	2005: KPA provide the GAM members with referral letter	Health services to GAM members	2005: 279 million directly to the GAM management. 2006: 1.5 billion to GAM/KPA 3,5 billion to the hospitals	2005: 279 million was transferred to the GAM management. 3,270 patients have received treatment. KPA has submitted a financial report to BRA.	No evaluation
--------	---	--------	---	--	--------------------------------	---	---	---------------

9. インドネシアに対する渡航情報の発出

- ナンブル・アチェ・ダルサラム州(旧アチェ特別州)  
:「渡航の延期をお勧めします。」(いつでも退避できるよう準備をお勧めします。)(継続)
- マルク州アンボン島  
:「渡航の延期をお勧めします。」(継続)
- マルク州(アンボン島を除く)、北マルク州、パプア州、西イリアンジャヤ州、中部スラウェシ州、東ヌサトゥンガラ州の西ティモール地区  
:「渡航の是非を検討してください。」(継続)
- 首都ジャカルタ及びバリ島を始めとする全地域(上記の地域を除く)  
:「十分注意してください。」(継続)

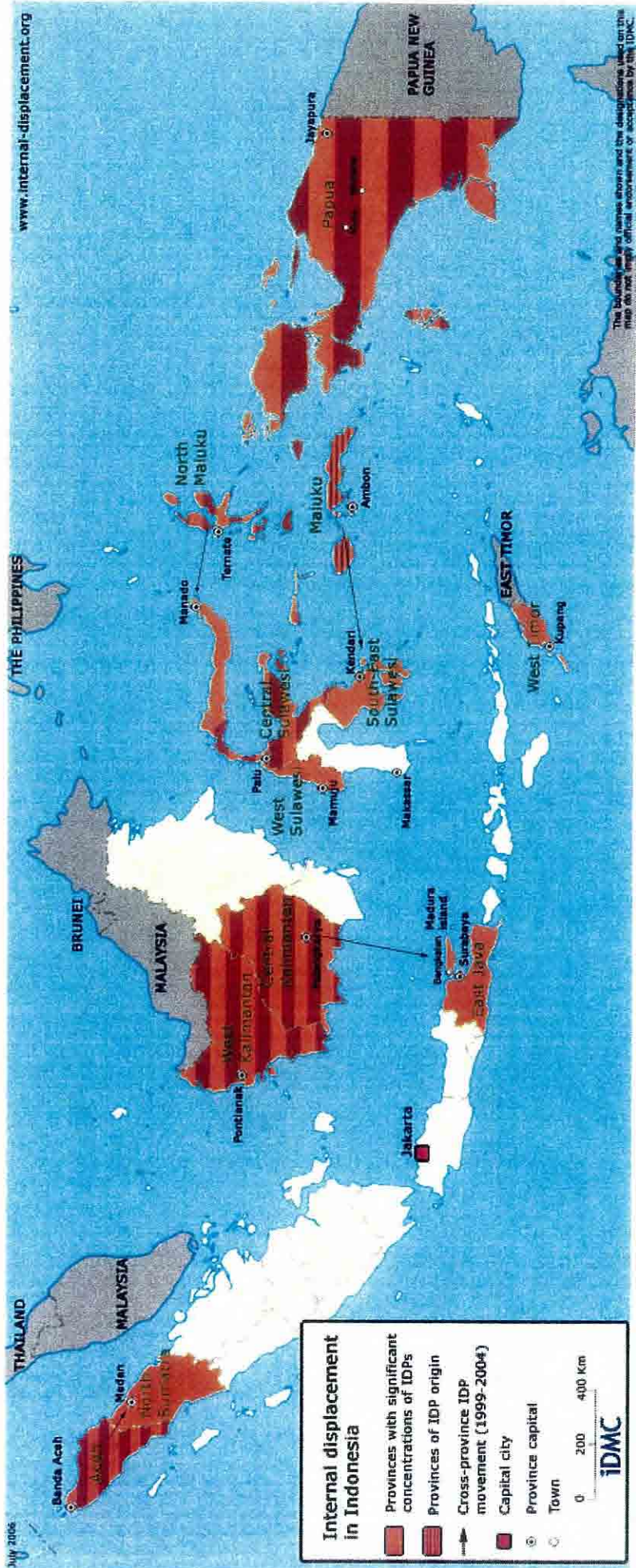


閉じる

Copyright © 2007 The Ministry of Foreign Affairs of Japan

[http://www.anzen.mofa.go.jp/info/info2.asp?num=2006T223&filename=2006T223\\_1...](http://www.anzen.mofa.go.jp/info/info2.asp?num=2006T223&filename=2006T223_1...) 2007/01/19

10. インドネシアにおけるIDPの状況（2006年7月）



11. 収集資料リスト

マ Maluku

番号	タイトル	作成日	作成者	入手先	備考
M1	JICA 'Rebuilding Communities for Integration' Progress Table (September-October 2007)		JICA	JICA	
M2	Strategic Planning Maluku Province 2003-2008	2004. 1	マルク州政府	JICA	
M3	Concept note for UN Human Security Trust Fund, Realizing minimum living standards for disadvantaged communities through peace building and village based economic development	2006. 10. 30	UNIDO, ILO	JICA	
M4	Rebuilding Communities for Integration	2006. 12. 11	JICA	JICA	別添 3
M5	Summary of Discussions with village leaders and community members regarding to community hall project		JICA	JICA	別添 4
M6	IOM (パンフレット)		IOM	IOM	
M7	コミュニティエンパワメントプロジェクト「紛争地域のコミュニティ再建 (マルク)」事業概要	2006. 10. 23	JICA	JICA	別添 2

ア Aceh

番号	タイトル	作成日	作成者	入手先	備考
A1	アチェ復興支援平成18年度事業の方向性について	2006. 5. 31	JICA	JICA	
A2	Project Location Map for Japan Non-project Grant Aid			JICA	
A3	地震・津波の被災状況；人口変化	2005. 4. 12	JICA	JICA	
A4	地震・津波の被災状況；地震の発生状況		JICA	JICA	
A5	会議メモ：アチェ関係者連絡会	2006. 8. 11	JICA	JICA	
A6	アチェ特別州地方首長選挙にかかるJICA協力概要	2006. 11. 15	JICA	JICA	
A7	Aceh Conflict Monitoring Update 1st-31st October 2006		世銀	JICA	
A8	Community Needs Survey of Three Villages in Meuraxa sub district			JICA	
A9	アチェ州住民自立支援ネットワーク形成プロジェクト		JICA	JICA	別添 7
A10	公電コピー：アチェ和平の現状と地方首長選	2006. 10. 17	外務省	JICA	

A11	Program Kerja Reintegrasi dan Pemberayaan Ekonomi Masyarakat Aceh	2006. 10. 10	アチエ州	BRA	
A12	Laporan Alokasi dan Realisasi Bantuan dana Reintegrasi	2006	BRA	BRA	
A13	News paper clipping in Aceh Dec 11-Dec 15, 2006		JICA	JICA	
A14	Project Status in Database HAL ICRS-SIGLI	2006. 12. 17	ICRS-IOM	ICRS-IOM	
A15	Japans Assistance in response to Eqthquake and Tsunami Disaster in Aceh and Nias		日本大使館	日本大使館	
A16	Japanese Contribution to UN Organization		日本大使館	日本大使館	
A17	二国間無償資金協力の契約状況	2006. 11. 2		JICA	
A18	Struktur Organisasi Pemerintah Propinsi Nanggroe Aceh Darussalam			JICA	
A19	Matrix of Donors supporting programs for Aceh reintegration and peaceubilding programs supported by the Government of Japan		日本大使館	日本大使館	
A20	BRA reintegration assistance matrix	2006. 11	BRA	日本大使館	別添 8
A21	Matrix of Donors supporting programs for Aceh reintegration programs	2006. 12. 14	Forbes	日本大使館	
A22	KDP (郡開発事業) と RAID (地方インフラ整備事業) との比較	2005. 10. 25		JICA	
A23	アチエ州「地域の復興と安定」支援 (案) : 津波復興と和平合意後プロセスの促進		JICA	JICA	
A24	アチエ州「地域の復興と安定」支援 中長期ビジョン		JICA	JICA	

## 12. 聞き取り等に係るメモ

### <マルク>

- アンボン市長表敬
- Wakal村における経済活性化活動実施にかかる協議
- 安全の柱における活動にかかる協議
- コミュニティホール建設にかかる協議

### <アチェ>

- BRAとの打合せ
- Forbesとの打合せ



メモ：アンボン市長表敬

日時：2006年12月11日（月）16:00-17:00

場所：アンボン市長室

出席者：パピラヤ アンボン市長、河合企画調査員、神田専門家、小向、アンボン市教育局職員  
他

#### 主要なポイント

- マルクの紛争要因は宗教ではなく、グループ間の格差の問題。宗教は利用され、対立構造が固定化された。また、この対立により、それまで尊重されていた「アンボン文化」が薄まってしまった。
- 平和構築のために必要な側面は、①アンボン文化の復活（感情に訴えかける活動）、②経済活性化、③教育の強化である、②に関連して、二つの対立するコミュニティが隣り合う境に新たなマーケットを創設し、コミュニティ間のコンタクトを促進した。③に関連して、小学校4校、中学校1校、高校1校を和解学校に定め、イスラム教徒、キリスト教徒が両方通うモデル校とした。
- 治安が安定してきたため、紛争の本当の要因が何か判断できるようになってきたと考える。
- 2001-06年のアンボン市開発計画が終了し、自分が再選されたため、2007-11年の開発計画も自分が推進することとなる。2006年までの開発計画では和解に焦点が当てられていたが、次の5カ年計画においては、和解や平和構築の直接の課題とするのではなく、教育、グッドガバナンス、貧困対策、開発を通じた和解促進と平和構築の推進を計画している。
- 軍と警察に関しては、中央政府が管理しており、地方政府には規模を決定するような権限はない。個人的には、軍の規模を縮小し、警察を拡大した方が良いと思う。
- 一方、地方分権の政策の下、社会開発の予算は市で管理している（中央政府、州から割り当て）。
- アンボン市には、6000-7000人のIDPが現在いると考えられている（IDPは州の管轄なので、詳細の情報はない）。ここ2-3年、治安が改善されたことから帰還が進んだ。現在帰還していないIDPの多くは、マルク州内の他島からアンボンに来ている経済難民。6000-7000人のIDPのうち、約2500人のIDPに対する支援は打ち切る計画。
- 紛争再発の潜在的要因としては、グループ間の政治的、社会的、経済的格差。しかし、再発までは至らないだろう。2004年4月の衝突も、マルクの外の勢力によるもので、2ヶ月で収束した。

メモ：Wakal村における経済活性化活動実施にかかる協議

日時：2006年12月12日（火）12:30-13:30

場所：パティムラ大学

出席者：パティムラ大学農学部、河合企画調査員、小向、JICAローカルスタッフ（シェリー）

#### 主要なポイント

- 実証調査を経て、経済活性化活動の対象村として、8つの村が選定され、そのうち7つの村において活動が既に開始されているが、Wakal村においては、当該活動の村側の窓口を務めているsecretaryが、①マイクロファイナンスの事業を実施してほしい、②家畜飼育の活動においても投入量を増やしてほしい等、JICAの活動の枠組みを超える要請を主張し、未だ活動が開始されていない。
- 村人は当該活動を実施してほしいと考えているという情報があるものの、secretaryを通さずに、村人と直接本件について協議するチャンネルはない。郡知事とは本件について相談済み。
- 今後の進め方としては、村の幹部、実際にニーズを抱える村人、その他村のステークホルダー、JICA、実施組織であるパティムラ大学が一堂に会して、再度JICAの支援の目的、活動スコープ等について説明を行った上で、タイムリミットを設けて、村の方で当該活動を推進していくのかしないのか決定してもらうことを当方から提案。必要があれば、郡知事を通じて村長、secretaryに本提案を伝達してもらう。

メモ：安全の柱における活動にかかる協議

日時：2006年12月12日（火）15:00-16:00

場所：パティムラ大学社会学部プロジェクトオフィス

出席者：パティムラ大学社会学部、バクバエ（NGO）河合企画調査員、小向、JICAローカルスタッフ（ルシア、フィフィ）

#### 主要なポイント

- 2005-06年にかけて、バクバエがIDPの帰還にかかる問題を調査し、帰還が滞っている6つの村（レヒトゥ郡、バグワラ郡3村ずつ）を選定し、調停・交渉の研修を実施してきており、これまで79名が受講済み。なお、参加費はなし。今後地域ワークショップを開催する計画。
- パティムラ大学社会学部は、6つの村（レヒトゥ郡、バグワラ郡3村ずつ、バクバエの研修対象村とは2村だけ同じ）を対象に、調査を実施し、関係者との議論を経て、紛争予防（早期警告）モジュールのドラフトを作成。対象となった3村は、①同宗教、民族混在、②宗教混在、同民族、③宗教も民族も混在、という3種の村を選んでいる。従って、成果品となるモジュールは、マルクのどの村でも活用可能なものとなることを想定している。今後、各レベルの政府関係者、JICA、パティムラ大学関係者等と内容について協議し、ドラフトを最終版にしていく。
- モジュールには、経済的・社会的・政治的側面から指標を設け、これを、各村で定められた「agent」と呼ばれる5人程度の村人がモニタリングし、紛争の兆候をチェックするシステムを構築するという内容が記載される模様。
- バクバエの活動とパティムラ大学の活動のリンケージとしては、パティムラ大学の活動の一環で実施するワークショップ（モジュールの内容について議論する）に、バクバエの研修を受けた、調停・交渉の技術を持った村人の名前リストをもらい、彼らが参加するように呼びかけている。
- 当方からは、安全の柱のもと実施しているこれら二つの活動の村におけるインパクトを図る必要があることを指摘（村における小競り合いの減少、IDP帰還数の増加、一般治安の向上等）。バクバエが今後実施する地域ワークショップにおいて、これについても確認する予定。また、実用的なモジュールが出来上がれば、他の村への普及を推進することも提案。

メモ：コミュニティホール建設にかかる協議

日時：2006年12月13日（水）16:00-17:00

場所：アンボン市事務局長室

出席者：フリセラン アンボン市事務局長、アンボン市警察市民パートナー局 フリセラン氏、  
河合企画調査員、小向、JICAローカルスタッフ（フィフィ、ロシア）

#### 主要なポイント

- ルシアが、コミュニティホール建設の対象村（3村）において、村長、青年グループ、宗教リーダー、その他村人を対象に聞き取り調査をした結果、①全ての村において、コミュニティホールは、二つのグループ（モスリムとキリスト教）の和解を促進する場として必要。このような場所は現在はない、②コミュニティホール建設に関わるとされているバクバエ（NGO）は、調停・交渉の研修でも評判がよくない、③今も、違うグループからのいやがらせ（投石等）が見られるケースもある、④対象となっている村においては、2/3のIDPが未だ帰還していない。帰還の障害は、資金的問題、信頼不備、インフラが整備されていないことである、等の情報が得られた（詳細は別紙参照）。
- ルシアの報告を受け、アンボン市事務局長は、和解を促進し、共同作業を行う場として、コミュニティホールが必要であることを認め、対象地は州が所有していることから、アンボン市から本件の対象地の使用許可について州に打診することを提案した。また、治安維持の観点から、対象地には警察がパトロールする必要性があることも指摘された。
- 市警察からは、コミュニティと良い関係を保つためには、アンボン出身の警察官が望ましいとのコメントがあった。
- JICAからは、和解の促進にはコミュニティホールの建設ではなく、住民のイニシアティブが最も重要であることから、この案件を実施すると決まり次第、村人が中心となって、活用計画を検討する必要があることを指摘。同時に、運営管理や維持管理体制についても事前に議論することを提案した。また、今般会議で最終決定するのではなく、この会議に出席していない関係者（郡、県政府の関係者等）からも正式に了承を得た上で、建設にかかる費用を確認し、JICA事務所に建設の承認と予算確保について相談する必要がある。来年度の予算を検討するタイミングに合わせるために、1月中には建設予算の見積もりが必要。

メモ：BRAとの打合せ

日時：2006年12月19日（火）9:00-9:45、12:30-13:00

場所：BRA（午前）、シャクアラ大学（午後）

出席者：Mr. Islahuddin（BRA経済局コーディネーター、シャクアラ大学教授）、坂根職員、小向、マルワティ（JICAナショナルスタッフ）

#### 主要なポイント

- BRAは、和平合意から6ヶ月経った2006年2月に設立。当初、①経済局、②社会・文化局、③政治・法の支配・治安局、④データ・モニタリング・評価局の4部署を配していたが、③が今年の6月に中央政府に移管され、現在は3つの部局が残っている。また、アチェ州の全ての県、郡(17districtsと4 cities)に事務所を構えている。
- BRAは2007年末に解散し、2009年までに関係部局に引継ぎするという予定となっている。BRA業務の引継ぎ先は、州の部局の半数にわたる（社会局、産業局、福祉局、農業局等）。BRA自体が暫定的な機関であるため、BRAの職員はほとんど出向職（大学、州・県・郡の他の部局の職員）である。BRAの局長は、社会局長との兼務から専任となった。バンダ・アチェの事務所には20人の職員がいる。県には10人程度の職員が配置。
- 経済支援として、元GAM兵士、政治犯、紛争被害者、MOUの前に投降したGAM兵士、GAMの兵士以外のメンバー、反独立派を対象として現金支給を行っている。社会的支援として、紛争により家族を失った世帯、家を失った世帯、障害者への支援、GAMメンバーへの保健分野の支援を行っている（対象者数、支給額等については別添資料を参照）。なお、経済支援の対象となっているGAMの兵士以外のメンバーには、GAM兵士も含まれると考えられる（GAM兵士として政府に名前が渡された3000人から漏れた兵士）。
- 3000名のGAM兵士の名前は、KPAからAMMを通じて政府に渡った。この3000名に2500万ルピアを支給することは、和平合意に基づいた政府のコミットメントでもあるため、12月28日の小切手現金化の締め切りを過ぎても、現金化されない小切手が多く残る場合には、締め切りを延期する可能性もある。小切手は、KPA当局からKPAの郡事務所に手渡され、各兵士に配給されることとなっているが、12月13日時点で、対照となっている3000人の兵士の20%しか小切手に裏書していない。
- 元兵士等への資金の配分については、ジャカルタの社会省からアチェ州の社会局に配当され、州の管理の下BRAが執行している。

メモ：Forbesとの打合せ

日時：2006年12月19日（火）14:00- 15:00

場所：スイスベルホテル

出席者：Mr. William Ozkaptan（Forbesアドバイザー、USAIDから出向）、坂根職員、小向、マルワティ（JICAナショナルスタッフ）

#### 主要なポイント

- イルワンディー氏がアチェ州知事に選出されることは、アチェの和平推進にとって良いと思う。彼がなることで、GAM側から噴出している非難（社会復帰資金拋出の滞りについて等）を抑えることが出来ると期待している。
- Forbesは、和平合意履行を目的として2005年12月に設置されたが、今年6月まではほとんど機能していなかった。自分は9月に現職に着任。
- BRRと比較しても、BRAは弱体である。和平合意履行を推進・モニタリングするための政府側の部局が新たに設置することが望ましい（活動期間は10年程度、専任職員は2名程度でも構わない）。
- GAMは和平合意事項が完全に履行されなければ解体しないと言っている。
- Forbesのメンバーとして、今後、警察や軍等も加わることが望ましい。
- Forbesの活動は和平の履行に限定されており、アチェ州に対する開発一般、津波復興にかかると、GAM側が弱い立場になっているように見受けられ、これを調整する必要がある。GAM側の対政府調整機関であるK P A（Committee of Aceh Transition）の実務能力の不足も問題。